



Görlitz:
Vom Filmset zum
besonderen
Einkaufserlebnis
Seite 2

TAG DES EINBRUCHSCHUTZES

Am 26. Oktober 2014 | EINE STUNDE MEHR FÜR MEHR SICHERHEIT



Seite 7

Ausgabe Nr. 20

24. Jahrgang

18. Oktober 2014



bautzenerbote.de

RÄDERWECHSEL nur **16,90 €** ❄️ **WINTER-REIFEN**

- Viele Reifengrößen und Reifenmarken erhältlich
- Winter-Alufelgen oder Radzierblenden

Angebote gültig bis 30.10.2014. Nur solange der Vorrat reicht. Änderungen und Ergänzungen vorbehalten.

AUTO FEIGE GmbH & Co.KG
AUTO DIENST DIE MARKENWERKSTATT
 FAIR UND GÜNSTIG

• Werkstatt-Ersatzwagen
 • Fahrzeug-Abholservice
 • 24-Stunden Notruf

Wir beraten Sie gern!

Dresdener Str. 51 • 02625 Bautzen • Tel. (03591) 275353

Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL

RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht	Unterhaltsrecht		
Arbeitsrecht	Strafrecht		
Verwaltungsrecht	Verkehrsrecht		
Familien- und Erbrecht	Vertragsrecht		

Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)

Telefon **(03591) 529790** • In Eilfällen: **0175 / 5234870**

www.ds.de

100% DESIGN 0% LEASING

DS 4
ab mtl. **234,-€***
OHNE ANZAHLUNG

DS 3
ab mtl. **166,-€***
OHNE ANZAHLUNG

**DER DS 4 ODER DS 3 MIT 0%-LEASING
INKLUSIVE 4 JAHREN GARANTIE.**

CREATIVE TECHNOLOGIE CITROËN

*Ein Kilometer-Leasingangebot der Banque PSA Finance S.A. Niederlassung Deutschland, Geschäftsbereich CITROËN BANK, Siemensstraße 10, 63263 Neuburg, für den DS 4 VTi 120 CHiC bei 0,-€ Sonderzahlung, 10.000 km/Jahr Laufleistung, 48 Monaten Laufzeit und für den DS 3 PURETECH CHiC bei 0,-€ Sonderzahlung, 10.000 km/Jahr Laufleistung, 48 Monaten Laufzeit, ohne Mehrkosten. Die Summe der Leasingraten und des kalkulierten Restwerts entspricht dem Barpreis. Widerrufsrecht gemäß § 495 BGB. Inklusiv 4 Jahre Leistungen gemäß den Bedingungen des CITROËN EssentialDrive Vertrages der CITROËN Deutschland GmbH. Detaillierte Vertragskonditionen unter www.citroen.de. Angebot gilt für Privatkunden bis zum 31.10.2014. Abb. zeigt evtl. Sonderausstattung/höherwertige Ausstattung.

Autohaus Jochen Hennersdorf (H)
Alte Löbauer Straße 2 • 02627 Kubschütz
Telefon 03591 671430 • Fax 03591 671438

Autohaus Jochen Hennersdorf (A)
Am Gewerbering 1 • 02689 Sohland/Spree
Telefon 035936 33122 • Fax 035936 33123

(H) = Vertragshändler
(A) = Vertragswerkstatt mit Neuwagenagentur
TV = Verkaufsstelle

AUTOHAUS HENNERSDORF
www.autohaus-hennersdorf.de

„wiederda“ – Landkreis und IHK sagen „Willkommen daheim!“

Wenn die Heimat ruft, werden berufliche Perspektiven aufgezeigt

Nach Jahren in der Fremde ruft so manchen die Heimat zurück. Gründe gibt es viele, seien es Erinnerungen, Freunde, Familie oder gar hilfsbedürftige Familienangehörige oder ein Anwesen, welches übernommen werden soll. Ganz egal weshalb der Wunsch im Herzen reifte, die Oberlausitzer freuen sich über jeden Heimkehrer.

Die demografische Entwicklung wirkt sich in den kommenden Jahren auch auf die Fachkräftesicherung im Landkreis Bautzen aus. Dies wurde zum gemeinsamen Anliegen des Landkreises und der Industrie- und Handelskammer (IHK). Viele Betriebe suchen qualifizierte Fachkräfte, melden ihren Bedarf und die arbeitssuchenden Heimkehrer kommen unkompliziert an die gebündelten Angebote. Unternehmer wurden von der IHK für den 6. November, 16 Uhr auf den Butterberg in Bischofswerda eingeladen.

Anfänglich ausgewählt wurden Branchen im Bereich der Metall- und Kunststoffverarbeitung, des Maschinen- und Anlagenbaus sowie der Fahrzeugindustrie. Mit dem Projekt sollen z.Bsp. auch Studenten und Hochschulabsolventen sowie Berufspendler angesprochen werden.

Im Fokus stehen aber nicht nur die zukünftigen Arbeitsstellen sondern auch die neue Wohnung oder das Grundstück für den geplanten Hausbau, Betreuungspätze für Kinder, die nächste Schule sowie Freizeitangebote. Das Projekt „wiederda“ soll eine Schnittstelle für Informationen zum Hierbleiben bieten. Deshalb sind für den 29. Dezember, von 10 bis 14 Uhr alle Interessenten ins Bautzener Best Western Hotel eingeladen. Bitte weitersagen!

Kerstin Kunath

BOXENSTOP

KFZ-MEISTERSERVICE

Guter Service muss nicht teuer sein!
Auspuff • Bremsen • Stoßdämpfer
 Löhrstraße 14a • 02625 Bautzen • Telefon (03591) 46 00 08

Nur bei uns **Steinschlagreparatur** **0€*** **EXakt Auto Glas**®
*bei vorhandener Kaskoversicherung
 PKW GLAS • LKW GLAS • Scheibenwechsel • Reparatur und Austausch
 Zepelinstr. 4 • 02625 Bautzen • TEL. 0 35 91 • 270 20 20
worauf du dich verlassen kannst

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Bautzener Frühling

Zum 1013. Bautzener Frühling vom 29. bis 31. Mai 2015 findet innerhalb des Stadtfestes traditionell ein Markt statt. Bautzen sucht Händler, Handwerker, Kunsthandwerker und Gastronomen. Bewerbungen sind bis 30. Januar 2015 schriftlich an die Stadtverwaltung Bautzen, Ordnungsamt/Marktwesen, Innere Lauenstr. 1 in 02625 Bautzen zu richten.

Verstorben

Nach langer schwerer Krankheit starb die Bautzenerin Veronika Mahling. Nur wenige Tage zuvor hatte Oberbürgermeister Christian Schramm ihr das Ehrenwappen der Stadt Bautzen überreicht.

Bewerbungshoch

Über 8700 Bewerber gibt es aktuell für eine Ausbildung oder ein Studium bei der Polizei Sachsen.

Sammlermarkt

Am 26.10. lädt der Münzverein Bischofswerda e.V. von 9 bis 14 Uhr zum 59. Münzen- und Sammlermarkt ins Rathaus Bischofswerda ein. Anfragen an Münzverein Bischofswerda e. V., Telefon: 0174 3243 846.

Bautzener Akademie

Am 3. November startet die Vorlesungsreihe „Bautzener Akademie“ zum 10. Mal. Bis zum 13. April stehen in der Regel jeden ersten Montag, 18.00 Uhr, hochrangige Referenten zu den unterschiedlichsten Themen zur Verfügung. Die Bandbreite reicht im aktuellen Semester von der Abhörpraxis der NSA über Drogen, Wikipedia und ätherische Öle bis zur Stressbewältigung. Den Auftakt macht eine Vorlesung zum humanistischen Bildungsideal.

Vom Filmset zum besonderen Einkaufserlebnis

Görlitzer Jugendstil-Kaufhaus wird wiederbelebt



Foto: Kerstin Kunath

Görlitz. Unter Filmemachern sei Görlitz schon längst kein Geheimtipp mehr, so heißt es. Kein Wunder, denn die Neißestadt gilt mit ihren 4000 Baudenkmalern als größtes Flächendenkmal Deutschlands. Inzwischen prägte man den Namen „Görlitzwood“.

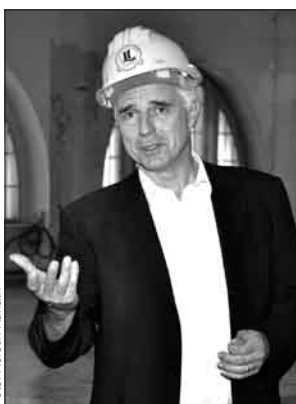


Foto: Kerstin Kunath

Vor Ort erklärt Projektleiter Dr.-Ing. Jürgen Friedel die kostenintensiven Pläne.

Görlitz hat nicht nur eine spektakuläre Altstadt zu bieten, sondern verfügt auch über ein elegantes Ju-

gendstilviertel. Im Zuge der Industrialisierung entstanden Ende des 19. Jahrhunderts die heute noch erhaltenen Gründerzeitquartiere mit Arealen zum Flanieren. In dieser prunkvollen Gründerzeit entstand das bekannte Jugendstil-Warenhaus. Es sei das einzige seiner Epoche, das noch heute in seiner ursprünglichen bautechnischen Form existiere. Seine außergewöhnliche Innenarchitektur habe ebenfalls Filmschaffende beeindruckt und angezogen. Eine Glaskuppel mit Schwarzlotmalerei zaubert einen zentralen Lichthof in das dreigeschossige Gebäude. Vor 100 Jahren, am 30. September 1913, wurde es als „Kaufhaus zum Straußen“ eröffnet. Trotz 7.100 Quadratmetern Verkaufsfläche, musste es schon nach einer Stunde wegen Überfüllung geschlossen werden.

Nun soll es nach einer aufwändigen Modernisierung wiedereröffnet werden, als Kaufhaus Görlitz.

Etwas ganz Besonderes soll es sein, eben kein Durchschnitts-Center. Einkaufen soll hier ein Erlebnis sein. Geplant ist ein hochwertiges, qualitativ ansprechendes Warenangebot.

Im Jahre 1929 erwarb die Karstadt AG das Kaufhaus. 1991, nach dem Ende der DDR, übernahm es Karstadt wieder und veräußerte es 2005 an britische Finanzinvestoren. Diese führten zunächst verschiedene Kaufhäuser unter dem Namen Hertie weiter, bis sie Insolvenz anmelden mussten. So wurde 2009 das Görlitzer Kaufhaus, trotz wirtschaftlichem Erfolg geschlossen.

Am 21. Juni 2013 erwarb Prof. Dr. med. Winfried Stöcker das vernachlässigte Gebäude, um ihm seinen Glanz zurückzugeben. Die Entscheidung kam nicht von ungefähr, denn der Lübecker Medizintechniker stammt ursprünglich aus der Oberlausitz, aus Bernstadt a.d. Eigen. Er sagt: „Das Ziel ist ein gediegenes

und anständiges Konzept, das den Anspruch erfüllt, der durch das Gebäude vorgegeben ist.“

Vermietet werden solle ein Teil der Verkaufsflächen an Görlitzer und Oberlausitzer Kaufleute, sowie an überregionale und internationale Hersteller und Händler. Ein Viertel der sieben Ebenen bleibt der Nutzung des Eigentümers vorbehalten, um die Angebotsvielfalt abzurunden.

Der Projektleiter Prof. Dr.-Ing. Jürgen Friedel erzählt, dass unter Beachtung des Denkmalschutzes Fahrstühle und Rolltreppen geplant seien. Im Untergeschoss entstehe ein Lebensmittelmarkt und ganz oben ein Café sowie ein Restaurant mit Terrasse.

Da es allerdings ungeplante Herausforderungen bei der Umsetzung des baulichen Projektes gäbe, verzichte man inzwischen darauf, einen konkreten Eröffnungstermin bekanntzugeben.

Kerstin Kunath

BB-Umfrage „Mindestlohn“ vom 4. Oktober 2014

Sabine Gotscha-Schock, Geschäftsführerin, Kreishandwerkerschaft Bautzen

Der Mindestlohn von 8,50 € zum 1.1.2015 ist beschlossen. Es gibt kaum jemanden, der gegen einen Mindestlohn ist. Aber eine vor allem regional gestaffelte Einführung hätten sich die meisten betroffenen Handwerker gewünscht. In vielen Handwerksbereichen ist der Mindestlohn gar kein Thema, weil durch schon geltende Mindestlöhne im Bauhaupt- und Nebengewerken bereits höhere Mindestlöhne gelten. Für diejenigen, die damit zum Jahresbeginn konfrontiert werden, organisieren wir seit dem Frühjahr verstärkt Schulungen und Beratungen auf betriebswirtschaftlichem Gebiet. Knackpunkt sind oft nicht die 8,50 €, die künftig die Fachkraft haben soll, sondern eben auch die vielleicht ungelernete Hilfskraft. Hier die „gerechte“ Abstufung realisieren zu können, ist die eigentliche Herausforderung. Viele betroffene Handwerker prüfen daher zurzeit ihre Kalkulationen. Vor allem im Bereich der Filialen der Bäcker und Fleischer wird es hier eine genaue Wirtschaftlichkeitsprüfung der Standorte geben müssen – Schließungen nicht ausgeschlossen.

Anne-Christin Eule, Geschäftsführerin, Eule Orgelbau GmbH

Lohnentwicklungen sind entscheidend abhängig von der Nachfrage des Marktes, der Produktivität und Qualifikation eines Mitarbeiters und natürlich von weichen Faktoren, wie Betriebszugehörigkeit und Alter. Jeder externe Eingriff durch Staat oder Politik treibt die Unternehmer, über kurz oder lang, die Selbstständigkeit aufzugeben oder gar den Standort wechseln. Hier geht es also nicht um die Frage nach den negativen Auswirkungen von

8,50 € Mindestlohn. Jedenfalls nicht für unseren Berufsstand. Es geht um weitaus mehr. Es geht doch vielmehr um die Frage, wer in Deutschland noch Freude, Energie und Risikobereitschaft aufbringen kann, wenn man als Unternehmer mit derartigen Methoden in Ketten gelegt wird?! Es ist ein Eingriff in die Selbstständigkeit und Entscheidungsfreiheit eines Unternehmers.

Enrico Zeidler, GF, SeRoL Dienstleistungen

Es ist ein Thema über das ich tagelang referieren könnte. Ich weiß aus Gesprächen, dass viele Menschen sich vom Mindestlohn ein höheres Einkommen versprechen. Dabei kann ich aber manchmal nicht glauben, wie naiv die Mitmenschen sind. Passieren wird Folgendes:

- Kleinunternehmer werden kaputt gemacht und Existenzen vernichtet
- jeder der kann wird die Lohnerhöhungen auf die Preise umlegen, die bezahlen wir dann alle
- Inflation und Werteverfall wird beschleunigt, das wird wieder Geringverdiener besonders hart treffen und dazu führen das die Schere zwischen arm und reich noch mehr auseinander klafft
- also wird kein Arbeitnehmer und Arbeitgeber irgendetwas positives davon haben

Aber nun die Gewinner:

- der Staat und die ohnehin kaputten Sozialsysteme kassieren wesentlich mehr und können mit noch mehr Geld um sich werfen

Es ist schon mehr als dumm und naiv anzunehmen, dass der Staat mit Einführung des Mindestlohnes irgend einem Arbeitnehmer etwas Gutes tun will. Es ist ein zugegeben genialer Schachzug um die verschuldeten Staatskassen zu füllen ohne das der „be-

kloppte“ Normalbürger es merkt. Glückwunsch, hat funktioniert. Ich persönlich kann, obwohl meine Firma im Wachstum ist, nur mit Einstellungsstopp und Entlassungen zum 01.01.2015 reagieren, weil ich es nicht anders kompensieren kann.

Bernhard Sonntag, DGB-Regionsgeschäftsführer Ostsachsen

In vielen Bereichen wird den Menschen, die ihre volle Arbeitsleistung und Energie einbringen, eine ordentliche Entlohnung versagt. Durch den Mindestlohn werden der Wert und die Würde von Arbeit wieder hergestellt. Viele von ihnen

Und wie ist Ihre Meinung?
redaktion@bautzenerbote.de

müssen zusätzliche Hartz IV Leistungen beantragen, so dass ich erwarte, dass hier eine Verbesserung eintritt. Ich erwarte keine negativen Auswirkungen bis auf die Bereiche, in denen über Dumpinglöhne und indirekte Subventionierung durch Hartz IV unseriöse und sittenwidrige Arbeit organisiert wurde. Überall dort, wo zwischenzeitlich über tarifvertragliche Regelungen oder Allgemeinverbindlichkeitsregelungen Mindestlöhne eingeführt wurden, gab und gibt es keine Verwerfungen.

Stefan Brangs, SPD Landtagsabgeordneter

„Ich erwarte, dass der Mindestlohn zu mehr Lohngerechtigkeit führt. Leider sind auch in unserer Region noch Arbeitsverhältnisse an der Tagesordnung, von deren Entlohnung die Angestellten nicht leben können. Diese Menschen werden von der Mindestlohnregelung klar profitieren. Ich habe in den letzten Wochen mit verschiedenen Arbeitgebern über den Mindestlohn und Ihre Sorgen dazu gesprochen. Die meisten halten die Regelungen für sinnvoll und wir konnten


in den Gesprächen auch Lösungen für unterschiedliche, aus dem Mindestlohn resultierende Probleme finden, die nicht gesetzlich geregelt sind – beispielsweise bei der Lohnstaffelung zwischen ungelerten Hilfsarbeitern und Facharbeitern. Dennoch gibt es auch Unternehmen die grundsätzlich den Mindestlohn ablehnen, weil ihr Geschäftsmodell auf niedrigen Löhnen basiert. Diese Form unternehmerischen Handelns möchte ich in Frage stellen. Nur über innovative Produkte mit gut ausgebildeten und gut bezahlten Fachkräften werden wir im Wettbewerb behaupten können. Im Wettstreit um die niedrigsten Löhne können wir langfristig nicht bestehen. Wir

müssen weg vom Image des Niedriglohlandes. Ich gehe davon aus, dass mit der Einführung des Mindestlohns kein signifikanter Arbeitsplatzabbau verbunden ist.“

Marko Schiemann, CDU Landtagsabgeordneter

Jeder Mensch hat ein Recht, von seinem erarbeiteten Lohn würdevoll zu leben. Die Mindestlohndiskussion beschreibt die schwierige Lohnsituation in einigen Bereichen der Wirtschaft. Ich habe mich immer für einen, durch die Tarifpartner zu entscheidenden Mindestlohn eingesetzt, der die Besonderheiten der Branchen beachtet. Fakt ist, einige Branchen in der Oberlausitz werden diese Entwicklung nicht so locker wegstecken, wie zum Beispiel in Bayern. Ich hoffe, dass durch die Entscheidung des Bundesgesetzgebers die Oberlausitz keine weiteren Arbeitsplätze verliert. Die Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit, die Steigerung der Einkommen sowie Kaufkraftanstieg durch die Weiterführung des Aufbaus Ost, sind die einzige Chance, den notwendigen Aufholprozess fortzuführen.

Kurz informiert

 redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Landkreis Bautzen

Wie schlecht es um die Finanzen des Landkreises Bautzen besteht, zeigt der Haushaltsbericht per 30.06.2014. Das geplante negative Ergebnis von -4,5 Mio. Euro verschlechtert sich um 2,2 Mio. Euro auf -6,7 Mio. Euro. Grund sind die erneuten Aufwandssteigerungen im Jugendhilfeleistungen, der Mehrbedarf bei den Asylbewerberkosten. Die überplanmäßigen Ausgaben in Höhe von 2,95 Mio. Euro für Jugendhilfeleistungen sowie 940.000 Euro für Zahlungen im Zuge der Asylbewerberunterbringung wurden vom Kreistag beschlossen.

Kolloquium

Im Sorbischen Institut Bautzen findet am 20. Oktober, 14 Uhr, ein öffentliches Kolloquium mit drei Wissenschaftler aus Oberschlesien statt. Aus Anlass des 80. Jubiläums des Schlesischen Instituts Oppeln sprechen zu ausgewählten Themen.

Mehrkosten

Ab 1. November müssen alle neu zugelassenen Pkw und Wohnmobile serienmäßig mit einem Reifendruck-Kontrollsystem (RDKS) ausgestattet sein. Das bedeutet, dass auf einige Autofahrer beim Winterreifenwechsel Mehrkosten von 300 bis 350 Euro zukommen. Betroffen sind Fahrzeugbesitzer, deren Auto mit einem direkt messenden System ausgestattet ist. Hier wird beim Wechsel auf neue Winterreifen ein zweiter Satz Sensoren notwendig.

Zahl der Woche

314.807

Kitaplätze gibt es in Sachsen.

Ihr gutes Recht | Arbeits- und Mietrecht

CORNELIUS HARTMANN

Rechtsanwaltskanzlei

Cornelius Hartmann
Rechtsanwalt

Michaela Rothe
Rechtsanwältin
FA für Familienrecht

Gerhard Pohlan
Rechtsanwalt

Manuela Schimansky
Rechtsanwältin

Tätigkeitsschwerpunkte u.a.:

- Arbeitsrecht
- Familien- und Eherecht
- Verkehrsrecht
- Unterhaltsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

02625 Bautzen · Taucherstraße 22
(gegenüber dem Justizgebäude)

Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

Anwaltskanzlei Drach & Drach



**Ihre Fachanwältin
Frau Silvia Drach**

**berät Sie im
Arbeitsrecht**

Telefon 03591 37100
Telefon 03591 371099

Ihr Recht.
anwaltskanzlei@rechtsanwaltdrach.de
www.rechtsanwaltdrach.de

Wallstraße 6 · 02625 Bautzen

RECHTSANWALTSKANZLEI

NEFF

Mättigstr. 35 · 02625 Bautzen
(Parkplatz an der Kanzlei)

Telefon (03591) 501530
Telefax (03591) 501536
E-Mail: info@kanzlei-neff.de
www.kanzlei-neff.de

Dorothea Neff

Fachanwältin für Familienrecht

Tätigkeitsschwerpunkte:

Arbeitsrecht,
Erbrecht, Zivilrecht,
Baurecht, Sozialrecht

Katja Baumann

Tätigkeitsschwerpunkte:

Verkehrszivilrecht,
Strafrecht,
Miet- & Pachtrecht,
Versicherungsrecht

Arbeitsrecht: Was ist bei Abschluss eines Aufhebungsvertrages im Arbeitsverhältnis zu beachten?

Rechtsanwalt Cornelius Hartmann aus Bautzen

Ein Aufhebungsvertrag zur Beendigung eines Arbeitsverhältnisses kann eine attraktive Alternative zu einer Kündigung sein. Es sind jedoch einige wichtige Punkte zu beachten, damit für den Arbeitnehmer nach Abschluss des Vertrages kein böses Erwachen erfolgt. Ein gutes Arbeitszeugnis und eine Abfindung sind zwei Pluspunkte eines Aufhebungsvertrages. Zudem bietet ein Aufhebungsvertrag Flexibilität für beide Seiten. Falls der Arbeitnehmer vor hat, das Unternehmen zu verlassen, kann er das Datum des Ausschei-

dens so selbst bestimmen. In den meisten Fällen geht ein Aufhebungsvertrag jedoch vom Arbeitgeber aus. Dabei sollte der Arbeitnehmer genau hinschauen, denn ein Aufhebungsvertrag bringt auch viele Nachteile mit sich. Bevor man ein Aufhebungsvertrag unterschreibt, sollte man sich also von einem Anwalt beraten lassen. Anders als bei der Kündigung ist es im Nachhinein meist nicht möglich, den Aufhebungsvertrag anzufechten. Hinzu kommt bei schuldhafter Herbeiführung der Arbeitslosigkeit die Gefahr, bei der Agentur für Arbeit eine Sperrzeit bis zu zwölf Wochen zu erhalten. In dieser Zeit

wird also unter Umständen kein Arbeitslosengeld gewährt. Das Risiko einer Sperrzeit kann jedoch durch bestimmte Formulierungen im Aufhebungsvertrag minimiert werden. Eine Sperrzeit kann nicht verhängt werden, wenn es für den Abschluss des Aufhebungsvertrages einen wichtigen Grund gibt. Ein solcher liegt zum Beispiel vor, wenn der Aufhebungsvertrag geschlossen wird, um eine betriebsbedingte Kündigung zu vermeiden oder wenn es wegen Mobbing unzumutbar ist, dass Arbeitsverhältnis fortzusetzen. Ist das der Fall, sollten entsprechende Angaben unbedingt im Aufhebungsvertrag enthalten sein.

Mietrecht: Ein Mieter wirft bei einer Wohnungsbesichtigung den Vermieter aus der Wohnung – zu Recht ?

Rechtsanwältin Dorothea Neff aus Bautzen

Ja, entschied der BGH in seinem Urteil vom vom 04.06.2014, (Az.: BGH VIII ZR 289/13), denn Vermieter müssen das Hausrecht ihrer Mieter in den Mieträumen respektieren.

Der BGH hatte einen Fall zu entscheiden, in dem eine Vermieterin nach vorheriger Vereinbarung, also angemeldet, neu installierte Rauchmelder in einem von ihr vermieteten Haus besichtigen wollte. Während des Termins wollte sie dann plötzlich das gesamte Haus besichtigen. Sie versuchte, gegen den Willen des Mieters, einzelne Zimmer zu betreten, öffnete Fenster und nahm Gegenstände von

der Fensterbank. Die Anforderung des Mieters, das Haus zu verlassen und seinen Hinweis auf das ihm als Mieter zustehende Hausrecht ignorierte sie. Dem Mieter wurde dieses Verhalten zu viel und kurzum trug er seine Vermieterin aus dem Haus. Als Reaktion der Vermieterin folgte die fristlose Kündigung.

Der BGH erklärt in seiner Entscheidung dazu, dass die Vermieterin zu einer eigenmächtigen Besichtigung des Hauses nicht berechtigt gewesen ist und mit ihrem Verhalten das Hausrecht des Mieters verletzt hat, indem sie trotz Aufforderung das Haus nicht verließ. Der Mieter hatte das Recht, sich dagegen zu erwehren, handelte in Notwehr, auch wenn das „vor die Tür set-

zen“ die Grenzen der erlaubten Notwehr geringfügig überschritten hat.

Der BGH hat zugunsten der Mieter Position bezogen und stellt klar, dass ein Mieter, der von seinem Hausrecht Gebrauch macht, keine Kündigung seines Vermieters fürchten muss.

Falls also ein Vermieter, beispielsweise bei einer angekündigten Wohnungsbesichtigung, trotz Aufforderung des Mieters das Haus nicht verlässt oder gegen den Willen des Mieters versucht, einzelne Zimmer zu betreten und sogar Einrichtungsgegenstände verrückt, ist der Mieter berechtigt, den Vermieter zum Verlassen der Wohnung aufzufordern.

Ihr gutes Recht | Erbrecht

15. November 2014 im Bautzener Bote

Alles rund um die Knolle ...



ELEKTRO-KLINNER Weißenberg

BERATUNG – VERKAUF – SERVICE

seit 1979

Inh. Stefan Labitzke · August-Bebel-Platz 9 · Telefon 035876/42619 · www.elektro-klinner.de

Kartoffelfest in Drehsa

Drehsa. Bereits zum 14. Mal veranstaltet der Heimatverein Drehsa-Wurschen ihr Kartoffelfest. Dabei dreht sich alles rund um die Knolle. Eröffnet wird am Sonntag, 02.11.2014, um 11.00 Uhr mit dem Natur- und Handwerkermarkt. Es gibt eine Ausstellung von Landmaschinen und das Dorfmuseum kann besichtigt werden. Damit sich die Kleinen nicht langweilen, können sie mit Kartoffeln basteln oder dem Puppentheater lauschen. Für das leibliche Wohl ist natürlich gesorgt!

Keramikaltube • Alpakahof • Basteln mit Kindern rund um die Kartoffel • Schafwollprodukte • Falkner • Landmaschinenausstellung Portraitzechner • Glasmalerei • Korbmacher • Brezelbäcker • Kerzenzieher • Holzschnitzerei • Honigprodukte • Puppenspiel für Kinder • Mobiler Backofen • Tortenzauber • Handgemachte Seifen • Volkslieder-Singen • Dorfmuseum-Besichtigung • Verkauf durch Einkellerungskartoffeln durch AHDL • Verperites uvm.



Lausker Straße 4
OT Kotitz
02627 Weißenberg

Speisekartoffeln

fest und mehlig kochende Sorten in guter Qualität aus eigenem Anbau für die Einkellerung und ganzjährig zum Verkauf.



Speise- und Futterkartoffeln, Futtermittel, Fertigfutter und Baustoffe

Zur Selbstabholung

Mo.-Fr. 7-18 Uhr, Sa. 8-12 Uhr

im Hofladen in Kotitz, Lausker Str. 4 · Tel. (035876) 42676

Ab Oktober: Futterrüben zur Selbstwerbung!

Tortenzauberei Nechern

Meisterbetrieb - Ingrid Tschipke

Große Auswahl an duftenden Plätzchen, Stollen und Pfefferkuchen

schmeckt wie früher

Sofort um Mitnehmen



Besuchen Sie uns auch auf dem Kartoffelfest und probieren Sie!

Großes Torten- & Kuchensortiment Bitte bestellen!

Telefon (035876) 46820

Koppelteichweg 2 • OT Nechern • 02627 Weißenberg
www.tortenzauberei-nechern.de



www.drehsa-wurschen.de

Tipp für die Herbstferien

Das NEISSE-Bad Görlitz lädt in den Ferien zum Ferientarif „drei Stunden zahlen – den ganzen Tag bleiben“ ein und die Feriensamstage und -sonntage sind Familientage unter dem Motto „Animation und Spielzeug satt“. Während der Herbstferien sind alle Becken ganztägig geöffnet. Wer Erholung sucht, kann die verschiedenen Becken in der Wellnesshalle mit Massagedüsen und Wasserspeiern nutzen. Die Sprunganlagen

sind täglich ab 11.00 Uhr geöffnet. Kostenfreie Wassergymnastik findet täglich um 11.00 Uhr, von montags bis samstags um 20.00 Uhr und sonntags um 19.00 Uhr statt. Eine Kinderanimation ist täglich um 14.30 Uhr, dabei gibt es Wasserspielzeug im und am Planschbecken. Ab November – dienstags und sonntags – um 18.00 Uhr lädt das NEISSE-Bad auch wieder zum Mondscheinschwimmen ein.

Herzlich Willkommen!

Zur Grafschaft

Pension und Gaststätte

Fam. Graf
Neudorf-Klosterlich 7
02997 Wittichenau
Tel.: 035725-923532
Funk: 0172-3644222

frische Karpfen von Dr. Zelder
Martinsganzessen am 09.11.2014

www.bauernhof-graf.de

ANZEIGE

Die Wohnbaugesellschaft Zittau mbH stellt sich vor:

Die Wohnbaugesellschaft Zittau mbH ist ein kommunales Wohnungsunternehmen, deren Gesellschafter zu 94% die städtische Beteiligungs-GmbH Zittau und zu 6% die Große Kreisstadt Zittau ist. Die Wohnbaugesellschaft ist Mitglied im vdw Sachsen Verband der Wohnungs- und Immobilienwirtschaft e.V. Wir sind einer der größten Dienstleister auf dem Wohnungsmarkt in Zittau – Ihr Partner rund um die Immobilie.

Sie suchen eine Wohnung, Gewerberäume oder eine Garage? Sie möchten die Verwaltung Ihres Objektes in kompetente Hände geben oder haben vor, sich Eigentum zu schaffen? Sprechen Sie mit uns – wir beraten Sie gern!

WEIL WOHNEN VERTRAUENSACHE IST.

- Vermietung von Wohnungen, Studentenzimmern, Gewerbeeinheiten, Garagen und PKW-Stellplätzen • Betreutes Wohnen
- Verwaltung für Dritte • Verwaltung von Wohneigentum • Verkauf von Eigentumswohnungen • Verkauf von Immobilien
- Ferienwohnung

WOHNBAUGESSELLSCHAFT ZITTAU MBH
Johannisplatz 2 - 02763 Zittau
Tel.: 03583 75 00, Fax: 750 102
woba@wbg-zittau.de, www.wbg-zittau.de



VERMIETUNG - VERWALTUNG - VERKAUF

WOHNBAUGESSELLSCHAFT ZITTAU MBH

Naturprodukte: Heilkräfte aus der Natur

Pflanzen sind Leben. Unser Leben hängt vom Überleben der Pflanzen ab. Sie schaffen nicht nur unsere Umgebung, die uns heilt

und Körper und Seele nährt. Pflanzen sind die Grundlage unserer Evolution, der Zivilisationen und der Kulturen. Darüber hinaus ge-

hören zu den verschiedenen Arten der Blütenpflanzen auch viele „Heilpflanzen“, die uns helfen, körperlich, geistig und spirituell gesund zu bleiben.

Die Verwendung von Pflanzen zur Heilung hat eine lange Geschichte. Man fand in Tirol Ötzi, in seinem Magen fand man „Erste-Hilfe“-Kräuter, ein antiseptisches Moos, das als Sphagnum imbricatum bekannt ist. Ötzi trug einen Lederbeutel voller Heilkräuter und zwei Birken-Pilzen, die antibiotische Substanzen beinhalten und die Halluzinationen erzeugen können. Die Menschen lernten also ziemlich schnell, die Heilkräfte der Kräuter anzuwenden. Einige Kräuter, so z.B. die Kamille, der Salbei, das Johanniskraut oder die Pfefferminze, blieben

weiterhin die „Apotheke“ der normalen Bürger. Als im vorletzten Jahrhundert die moderne Medizin mit ihren chemisch hergestellten Medikamenten einzug hielt, fiel das alte Wissen über Heilkräuter mehr und mehr in Vergessenheit. Jedermann freute sich über die leicht anzuwendenden und scheinbar perfekten neuen Medikamente.

Was daraus wurde, ist inzwischen ja jedem bewusst geworden: Da gibt es Kopfschmerzmittel, die Kopfschmerzen auslösen, da gibt es Grippemittel, die die Leber schädigen, es gibt Schlafmittel, die den Schlaf rauben. Es kommen Meldungen über die schädlichen Nebenwirkungen, und so wenden sich viele den Heilkräutern zu. Besonders bei leichten Erkrankungen,

etwa einem Schnupfen, einer Abschürfung der Haut oder bei Verdauungsbeschwerden, sind Heilpflanzen voll im Trend.

Bevor jetzt aber ein falscher Eindruck entsteht: Die moderne Medizin hat natürlich ihre Berechtigung, viele schwere Krankheiten können kaum mit Heilkräutern behandelt werden.

Die moderne Wissenschaft von Heute versucht, die immer noch starken heilenden Eigenschaften der Heilkräuter heraus zu finden, um sie sich nutzbar zu machen. Es gibt mindestens 120 verschiedene chemische Substanzen aus Pflanzen, die als die wichtigsten Drogen betrachtet werden und die derzeit überall auf der Welt im Einsatz sind - auch in chemischen Arzneimitteln.

in Ihrer Apotheke

Husten- und Bronchialtee

20 Beutel

Anwendung: Symptome der Bronchitis sowie zur Reizlinderung bei Katarrhen der oberen Luftwege mit trockenem Husten.

Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.
Bombastus-Werke AG, 01705 Freital, Deutschland

Osteoporose: Sturzprävention durch mehr Muskelkraft

Therapiebaustein Rückenorthesen

Der Ratgeber Osteoporose kann bei medi angefordert werden:
Tel. 0921/912-750, E-Mail Verbraucherservice@medi.de. Händlerfinder und Surftipp: www.ifeelbetter.com. Bild: www.medier.de

(bbs/mm) Sturzprävention, Koordination und Stabilität spielen bei einem osteoporosebedingten Wirbelbruch eine wichtige Rolle. Moderne Orthesen können Sicherheit und Halt geben, den Oberkörper aufrichten und die Muskulatur stärken.

Rückenorthesen üben durch ein Gurtsystem und eine Rückenschiene gezielt Zugkräfte auf den Becken- und Schulterbereich aus. Es gibt Ausführungen mit Biofeedback-Mechanismus (z. B. Spinomed, Spinomed active von medi): Jedes Mal, wenn der Oberkörper zu weit nach vorne in eine Fehlhaltung verfällt, erinnert die Orthese an die richtige Haltung. Dabei spannt der Anwender unbewusst seine Muskulatur an und richtet den Oberkörper wieder auf.

Mehr Halt durch Muskeltraining

Der ständige Wechsel von An- und Entspannung stärkt die Rücken- und Bauchmuskulatur. Diese Muskeltätigkeit und der daraus resultierende Muskelaufbau sind wichtig bei Osteoporose, da sie auch Impulse zum Knochenaufbau leisten. Der Oberkörper wird aufgerichtet,

der Körperschwerpunkt dauerhaft korrigiert und die Schwankneigung verringert. Das Risiko von Stürzen und einer möglichen Folgefraktur kann dadurch gesenkt werden.

Studien belegen Wirkungsweise

Der positive Effekt von Spinomed und Spinomed active wurde in zwei klinischen, randomisierten Studien bestätigt (Pfeifer, M. et al., in: *Am J Phys Med Rehabil*, 2011, 90, S. 805-815 und 2004, 83, S. 177-186). Wirbelsäulenaufrichtende Rückenorthesen zur Behandlung von osteoporosebedingten Wirbelbrüchen werden zudem in den Leitlinien des DVO (Handlungsempfehlung für Ärzte des Dachverbandes Deutschsprachiger Osteologen) empfohlen.

Der Arzt kann wirbelsäulenaufrichtende Rückenorthesen bei Notwendigkeit verordnen. Im medizinischen Fachhandel wird die Orthese individuell vom Orthopädietechniker angepasst. Es gibt eine Gurtvariante (z. B. Spinomed) sowie Bodyvarianten für Damen und Herren (z. B. Spinomed active in Champagner und Schwarz, Spinomed active men in Anthrazit).

Spagyrik nach Dr. Zimpel

Heilkraft aus der Natur

LESSING APOTHEKE

Lessingowa Lëkarnja

Apothekerin Daniela Pech Taucherstraße 24 02625 Bautzen
Tel. 035 91/4 70 60 Kostenloses Servicetel. 0800/ 000 26 25
Montag - Freitag 7.30 - 18.00 Uhr Samstag 9.00 - 12.00 Uhr

Naturheilkunde bei Erkältungserkrankungen

In Zeiten, in denen Erkältungen wieder auf dem Vormarsch sind, wünschen sich viele Kunden eine sanfte, sichere und nebenwirkungsarme Behandlung der verschiedenen Symptome. Deshalb ist die Naturheilkunde eine gute Empfehlung für alle Altersgruppen, vom Baby bis zu den Großeltern. Es stehen hier eine Fülle verschiedenster Möglichkeiten zur Verfügung, wie die Phytotherapie, Homöopathie, Bachblüten, Anthroposophische Mittel oder Schüsslersalze, um nur einige zu nennen.

Wir möchten Ihnen heute einen kleinen Überblick über homöopathische Mittel geben. Die ersten Vorboten einer beginnenden Erkältung sind Halsschmerzen oder bei Kindern ein blasses „käsiges“ Aussehen. Hier hat sich eine schnelle Einnahme von den beiden klassischen Fieber- und Entzündungsmitteln Aconitum und Belladonna bewährt. Während Aconitum bei Blässe und Frösteln das Mittel der Wahl ist, spricht eine klassische Rötung für Belladonna. Kann man bei den ersten Symptomen nicht so recht eine Unterscheidung treffen, spricht auch eine Einnahme beider Mittel im Wechsel für sich. So kann im günstigsten Fall die Erkältung gestoppt oder stark abgemildert werden.

Bei Halsschmerzen und Schluckbeschwerden hilft Phytolacca. Stellt sich auch noch ein lästiger Schnupfen ein, dann hilft bei einem Fließschnupfen Allium cepa und bei einem zähen, verfärbten Nasensekret Kalium bichromicum. Rutscht der meist virusbedingte Infekt auf die Bronchien, plagt viele ein Husten, der entweder trocken, verschleimt oder krampfartig sein kann. Ein schmerzhafter trockener Husten lässt sich gut mit Bryonia behandeln, ein Reizhusten mit Ammonium bromatum. Eine besonders interessante Behandlungsmöglichkeit gibt es bei dem so genannten Pseudokrupphusten, unter dem viele Kinder wochenlang oder auch in immer wiederkehrenden Abständen leiden. Hier hat sich die Kombination von Hepar sulfuris und Spongia als sehr wirkungsvoll gezeigt. Natürlich gibt es auch noch einige sehr gute Kombinationspräparate, wie z.B. Contramutan, Monapax oder Anginheel. Lassen Sie sich von uns beraten, so können wir Ihnen das beste und geeignetste Mittel empfehlen.

AHORN APOTHEKE

Inge Ilin ..alles für ihre Gesundheit

Muskauer Straße 20c
02625 Bautzen
Telefon (03591) 6770017

Mo.-Fr. 8 – 18.30 Uhr
Sa. 8 – 14 Uhr
www.ahornapo-bz.de

ANZEIGE

Das Besondere an den Heilpflanzen ist aber, dass sie bei leichteren Beschwerden normalerweise ohne Nebenwirkungen helfen können. Und sie können auch, nach Absprache mit dem Arzt, eine Behandlung mit modernen Medikamenten unterstützen.

Die Kräuterheilkunde und die moderne chemische Medizin sind also nicht Konkurrenten bei der Heilung von Krankheiten, sondern Partner, die gemeinsam zu einer schnelleren Genesung verhelfen können.

 www.kraeuter-verzeichnis.de

Der **SALBEI** gehört zu den Kräutern, die bei uns gut gedeihen. Sein Spezialgebiet ist die zusammenziehende und desinfizierende Wirkung. Dadurch wirkt er gut bei Halsschmerzen und ist bei Halsentzündungen aller Art die Pflanze. Der Salbei hat eine ausgesprochen schweisshemmende Wirkung.

Die **MELISSE** ist eigentlich eine südeuropäische Pflanze. Da sie aber so vielfältige Heilwirkungen hat, wird sie schon lange in mitteleuropäischen Gärten angebaut. Sie riecht beim Zerreiben leicht zitronenartig, daher wird sie auch oft Zitronenmelisse genannt. Das Haupteinsatzgebiet ist die Beruhigung des Nervensystems, womit sie gegen nervöse Herzbeschwerden, Schlafstörungen, Unruhe, Reizbarkeit und viele andere nervlich bedingte Beschwerden helfen kann.

Der **BUCHWEIZEN** ist eine Knöterichpflanze. Der wichtigste Inhaltsstoff ist das Rutin, das die Mikrozirkulation in den Blutgefäßen verbessert und die Gewäßwände positiv verändert.

Initiative für aktiven Einbruchschutz „Nicht bei mir!“ informiert: Bei Dunkelheit haben die Einbrecher leichtes Spiel

Im Herbst und Winter wird doppelt so oft eingebrochen wie im Sommer. Sicherheitstechnik und das richtige Verhalten bieten Abhilfe.

Einbrüche bei Tage sind auf dem Vormarsch, doch noch immer schlagen Einbrecher bei Dunkelheit am häufigsten zu. Dabei ist die Gefährdung in der dunklen Jahreszeit von Oktober bis März am höchsten. Fast zwei Drittel der 149.500 Fälle von Wohnungseinbruchdiebstählen im Jahr 2013 ereigneten sich in den Abendstunden oder nachts. Um Einbrüchen vorzubeugen rät die bundesweite Initiative für aktiven Einbruchschutz „Nicht bei mir!“, in der sich die Polizei und Verbände der Sicherheitswirtschaft zusammengeschlossen haben, zu der Einhaltung einfacher Verhaltensregeln und der gezielten Anschaffung von Sicherheitstechnik.

„Effektiver Schutz gegen Einbrecher fängt beim eigenen Verhalten an“, unterstreicht Dr. Helmut Rieche, Vorsitzender der Initiative für aktiven Einbruchschutz. Angekippte Fenster und Terrassentüren seien nahezu eine Einladung für Diebe, nur ins Schloss gezogene Türen stellten kaum ein Hindernis dar. Bei längerer Abwesenheit empfehlen die Experten, über Zeitschaltuhren zeitweise Räume zu beleuchten und so Anwesenheit vorzutäuschen. Strategisch platzierte Bewegungsmelder und Scheinwerfer im Außenbereich nehmen Einbrechern den Schutz der Dunkelheit.

Sicherheitstechnik statt Bürgerwehr

Ein besorgniserregender Trend ist die Diskussion über die Aufstellung von sogenannten Bürgerwehren in einigen deutschen Städten. „Bürgerwehren bieten keinen Schutz vor Einbrechern und die beteiligten Personen begeben sich nur selbst in Gefahr“, so Harald Schmidt, Geschäftsführer der Polizeilichen Kriminalprävention der Länder und des Bundes. „Die beste Methode sich zu schützen, ist die Kombination aus richtigem Verhalten und adäquater Sicherheitstechnik.“

Um über die Möglichkeiten sein Heim gegen Einbruch zu schützen aufzuklären, findet am 26. Oktober 2014 wieder der jährliche Tag des Einbruchschutzes statt. Dieser Tag steht in Zusammenhang mit der von der Polizei initiierten Initiative K-EINBRUCH. Ziel ist es, die breite Bevölkerung für diese Thematik weiter zu sensibilisieren und somit langfristig Wohnungseinbruchdiebstähle zu reduzieren. Nutzen Sie diesen Tag, um sich über wirkungsvolle Sicherheitsmaßnahmen und Einbruchschutz zu informieren.

Sicherheits-Service

K&E

Kurt-Pchalek-Straße 6
02625 Bautzen

Kretschmer
& Eisert



Verkauf und Montage von Sicherungselementen,
Schließanlagen, Tresoren, Kassetten, Schloss- & Beschlagtechnik

Telefon (03591) 41914 • Fax 03591 599010

TAG DES EINBRUCHSCHUTZES
Am 26. Oktober 2014 | EINE STUNDE MEHR
FÜR MEHR SICHERHEIT 



Photo: Polizeiliche Kriminalprävention

Beratung und Technik bieten den besten Schutz

Den wirkungsvollsten Schutz bietet die richtige Sicherheitstechnik. Fast 40 Prozent aller Einbruchsversuche scheitern bereits heute an geeigneten Schutzmaßnahmen. Einbruchhemmende Fenster und Türen verhindern zum Beispiel das schnelle Öffnen einer Terrassentür mit einem Schraubendreher. Alarmanlagen bieten einen Zugewinn von Sicherheit und Komfort und tragen dazu bei, die Einbrecher zu schnappen.

Ob das richtige Sicherheitsschloss, verschließbare Fenstergriffe oder eine dem individuellen Schutzbedürfnis angepasste Alarmanlage: Auf der Website www.nicht-bei-mir.de können Sie sich über die Schwachstellen von Wohnungen, Häusern und Büros sowie über geeignete Schutzmaßnahmen informieren. Mit der Expertensuche der Initiative unter www.experten-gegen-einbruch.de finden Bürger schnell qualifizierte Sicherheitsunternehmen in ihrer Region, die individuell zum Einbruchschutz beraten sowie Sicherheitstechnik installieren und warten.

SICHERHEIT Sockel 
LÖBAU BERND SOCKEL
DIENSTLEISTUNGEN
ELEKTRONIK
MECHANIK

... mit Sicherheit von Sockel
Antriebs-Sicherungs- & Türtechnik
Video- & Zutrittskontrollsysteme
Lösungen mit System

1959 2014

 (03585) 47 33 33
Sachsenstraße 5 | 02708 Löbau
www.sicherheit-sockel.de



Erleben und Ihre Weihn

+++ KARTEN KAUFEN • RABATT SICHERN • SHOW GENIESSEN +++

COUPON IM WERT VON 20€*

DIE NEUE | AM NEUEN
SHOW | PLATZ

SARRASANI
TROCADERO
pur

NUR NOCH BIS ZUM **08 FEB**
2015

WIENER PLATZ DRESDEN

TICKETS AN ALLEN BEKANNTEN VVK-STELLEN ODER UNTER:

0700-727 727 264*

WWW.SARRASANI.DE



FUGEL

f/SARRASANI.DE

*0,14€/MIN. AUS DEM DT. FESTNETZ. MOBILFUNK KANN GGF. ABWEICHEN

***ENTSPRICHT: 10€ TICKETRABATT + 1 SEKT + 1 PROGRAMMHEFT**

Nennen Sie bei Ihrer Bestellung das Stichwort „Bautzener Bote“

Ihr Ausflugsziel...
Gasthaus
& Hotel
Pielitz 
Rote Schenke
Bestellungen für Ihre
Weihnachtsfeier nehmen
wir gern entgegen.
Mittwoch bis Sonntag ab 11.30 Uhr
Telefon (03591) 210470
www.rote-schenke.de

Reservie

Gaststätte
„Nadelwitzer PILSPUB“
Familienfeiern • Vereinsfeiern • Biergarten
* Gern nehmen wir die
Reservierung für Ihre
Weihnachtsfeier entgegen.
(bis 35 Personen) *
Telefon (03591) 22537
Mo.-Mi., Fr.+Sa. ab 16 Uhr
So. 10-12 Uhr (Frühstücken), ab 18 Uhr
Mittagstisch nach Vereinbarung

Herzlich willkommen

中國城酒樓



Chinesisches Restaurant
CHINA - TOWN

Erich-Weinert-Straße 31 • Bautzen • Telefon 03591 678688

Geöffnet von 11.30 bis 14.30 Uhr und 17.30 bis 23.30 Uhr

- ▶ Täglich warme Küche
- ▶ Montag bis Freitag Mittagskarte ab 4,90 €
incl. einer Pekingsuppe
- ▶ Abendkarte mit Gerichten ab 4,80 €
- ▶ Alle Speisen auch zum Mitnehmen



**Reservieren Sie rechtzeitig für Ihre
Weihnachts- und Silvesterfeier!**

**Am 25.12. & 26.12.2014 bieten wir Ihnen
unsere besondere Weihnachtskarte mit
verschiedenen Menüs ab 11,90 € an.**

www.chinatownmenu.wordpress.com

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

genießen Sie Nachtsfeier!



ren Sie rechtzeitig!

Gasthaus „Spreeperle“

Neudorfer Straße 8 • Halbendorf / Spree
02694 Malschwitz



Rechtzeitig erhält unser Saal eine
Renovierung vor der Weihnachtszeit.

Wir bieten Platz bis 100 Personen sowie sehr gute Übernachtungen
in Zweibettzimmern im Nachbarhaus Waldschulheim.

Unsere Öffnungszeiten
im Winterhalbjahr bis April:
Do. / Fr. / Sa. ab 17 Uhr - So. ab 11.30 Uhr

Andere Zeiten in Absprache
auch unter **TEL. 035932 35586**

Herrschaftlicher Gasthof Gaststätte • Saal • Pension

28.10. – 10.11.14 **Alles vom Rind** 25.11. – 08.12.14 **Fischwochen**
11.11. – 24.11.14 **Martinsgans** 09.12. – 23.12.14 **Wildwochen**

Geöffnet ab 11.30 Uhr • Mittwoch Ruhetag • Reservieren Sie rechtzeitig!

Marktplatz 9 • 02699 Neschwitz • Tel. 035933 391260

Party- und Eventscheune

Betriebs- & Familienfeiern aller Art bis 80 Pers.

An der Wassermühle 2
OT Katschwitz 02633 Gaußig
Mobil (0175) 7173700

**Silvester im Katschwitzer
Mehlsack mit DJ Dave**

► Die Adresse für rustikale Veranstaltungen

Karten für Silvester ab 01.11.2014 im Frisörsalon Grocholl
in Gaußig, Tel. 035930 50208 erhältlich.

62,- €
all incl. lt. Karte

Wir freuen uns
auf Ihr Kommen!



VERANSTALTUNGSTIPPS

Donnerstag, 06. November: **Kabarett
academixer „wie sah wie“**
inklusive 3-Gänge-Galamenü

42,90 €

Donnerstag, 13. November: **Kabarett
academixer „Mensch ärgere mich“**
inklusive 3-Gänge-Galamenü

42,90 €

Freitag, 14. November: **Magisches Dinner
„Im Bannkreis des Unmöglichen“**

39,90 €

Es erwartet Sie ein Abend des exklusiven
Spiels mit all Ihren Sinnen, inklusive 3-Gänge-
Magicienü

Beginn jeweils 19.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihre Reservierungen.



Butterberg
Berg-Gasthof

Butterberg 1
01877 Bischofswerda
Telefon: (03594) 703034
www.butterberg.com
täglich ab 11 Uhr geöffnet

Magie der travestie

Die Nacht der Illusionen

5.12.2014 Neustadthalle
1.03.2015 Brauerei Görlitz
5.04.2015 Krone Bautzen



Neue Künstler
Neue Show

Bei funkelnden Roben, wehendem Haar und extravaganter Federschmuck vergisst man leicht, dass nicht alles Frau ist, was da glänzt! Diese frech-frivole Revue unterhält Sie mit Humor meist oberhalb der Gürtellinie und beflügelt ihre Fantasie mit erotischen Taneinlagen. Nicht immer jugendfrei, aber stets charmant und niveauvoll präsentiert, entführen die Paradiesvögel Ihr Publikum in die Nacht der Illusionen. Mal lieb, mal offenherzig, mal Lady, mal Göre – so werden Sie in dieser Show von einem Extrem ins andere getragen und haben zwischendurch kaum Zeit, ihre Lachmuskeln zu entspannen – ein Garant für grandiose Unterhaltung. Überzeugen Sie sich selbst!

Den Gästen und vor allem den Herren schon jetzt wieder viel Vergnügen und TOI TOI TOI!!!

Tickets: magie-der-travestie.de, Tel. 0341 - 35058686
Tixoo Tel. 030 - 6832334433 & Wochenkurier - Tickets
Neustadt: Tourismus-Service Tel. 03596 - 58 75 55
Görlitz: Brauerei Tel. 03581 - 46 50
Bautzen: Wochenkurier Tel. 03591 - 37 65 0

Rudi räumt auf

Ein durchdachtes sogenanntes Würfelsystem bringt Ordnung ins Kinderzimmer

(djd/pt). Chaos im Kinderzimmer – den Zustand kennen wohl die meisten Eltern. Da liegen die Bausteine in der einen und die Puppenkleider in der anderen Ecke, dazwischen die geliebten kleinen Plastikmännchen. Ein Ordnungssystem kann für Abhilfe sorgen. Eine langlebigere, vielseitigere und darüber hinaus schönere Alternative ist beispielsweise „Rudi“, das durchdachte Würfelsystem von Jako-o: Der Grundbaustein kann beliebig kombiniert und mit verschiedenen Einsätzen ausgestattet werden.

Ob als Regalwand, Raumteiler oder Garderobe, im Kinderzimmer, im Büro oder Wohnzimmer: Das Würfelsystem aus stabilem Schichtholz in Weiß oder Birkenoptik ist ein wahrer Verwandlungskünstler, seine Einsatzmöglichkeiten sind so vielseitig wie das Leben mit Kindern. Man kann den Würfel stapeln, aneinanderreihen oder an die Wand hängen. Ihn mit



Rollen versehen oder auf einen Sockel montieren, mit Türen, Schub- und Stoffkästen ausstatten. Aber auch offen gelassen macht „Rudi“ eine gute Figur. Die Wandelbarkeit und hohe Qualität machen das Möbelstück zu einem anpassungsfähigen und langlebigen Gefährten. Der Korpus ist aus hochwertigem birkenfurnierten Schichtholz, die Rückwand aus einer stabilen Hartfaserplatte. Das Material übersteht auch mehrere Umbauten in der Regel problemlos und eine Garantie von zehn Jahren gibt zusätzlich Sicherheit. Jeder Würfel ist mit bis zu 90 Kilogramm belastbar. Die Oberflächen sind mit wasserlöslicher Beize und lösungsmittelfreiem Lack versiegelt.

Energieberatung

Am 21.10.2014, bietet das Energiesparzentrum Ostsachsen e. V. von 16.00 bis 18.00 Uhr im Kleinen Saal des Rathauses in Bischofswerda eine Energieberatung an. Eine symbolische Eigenbeteiligung des Verbrauchers von 5,00 Euro wird gefordert. Dieses Beratungsangebot kann durch die Bürger der Stadt und des Umlandes genutzt werden. Es wird um Voranmeldung unter 03591/464612 oder 0162 5261257 gebeten.

Fa. Frank Plagens

Heizungs- und Sanitärinstallation
Wilthener Straße 24a • 02692 Obergurig

Öl- und Gasheizungsanlagen . Solaranlagen
Pellet- und Holzfeuerungsanlagen
Wärmepumpen . Badinstallation, auch barrierefrei

Tel. 035938 9167 • Fax 035938 52207
E-Mail: frankplagens@t-online

- ▶ **Elektrofachgeschäft** für kleine und große Haushaltsgeräte
- ▶ **Reparaturservice** für Haushaltsgeräte
- ▶ **Elektroinstallation**
- ▶ **Onlineshop**



Zubehör- und Ersatzteilverkauf für Hausgeräte verschiedener Marken

energie bautzen eG

Bahnhofstraße 14
02625 Bautzen
Telefon (03591) 379316
www.energie-bautzen.de
Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 9-18 Uhr



www.fliesenoutlet-bautzen.de

TOP ANGEBOTE | SUPERQUALITÄT | RIESEN AUSWAHL

Gewerbepark 24 • Im Gewerbepark Ebendörfel • 02692 Großpostwitz / Oberlausitz

Über 500 Top-Markenfliesen zum Outletpreis!

Wir sind für Sie da:
Montag – Freitag:
07.30 – 18.00 Uhr
Samstag:
09.00 – 14.00 Uhr



Statt 19,60
Nur 9,90
EUR/m²

Marken-Bodenfliese „ABSOLUTE“
30/60 cm, Italienisches Feinsteinzeug,
1. Sorte, in 3 trendigen Farben



Statt 39,50
Nur 22,90
EUR/m²

Marken-Wandfliese „ROBINSON“
25/70 cm, Steingutfliese mit Struktur,
1. Sorte, in 5 trendigen Farben



Statt 39,90
Nur 27,50
EUR/m²

Marken-Feinsteinzeugfliese „QUARZ“
45/90 cm, Lebendige Fliese im Großformat,
1. Sorte

+ Ausstellung + Wandfliesen + Bodenfliesen + Mosaik + Beratung +
Planung + Lieferung + Vermittlung von Verlegung + 1a Markenware!



Handwerk der Region

Ein regelmäßiger Dach-Check schützt vor teuren Folgeschäden

(djd/pt). Herbst und Winter stellen das Dach jedes Jahr auf eine harte Probe, da es selbst extremen Witterungsbedingungen wie Windböen, Starkregen, Hagel oder Schnee standhalten muss. Damit das Dach sicher und zuverlässig schützt, sollte es vor den ersten Stürmen einem Check unterzogen werden. Schließlich müssen Hausbesitzer die Sicherheit ihres Dachs gewährleisten und Sorge tragen, dass es keine Gefahr für Dritte, beispielsweise Briefträger, darstellt. Denn wenn Spaziergänger oder parkende Autos durch herabfallende Dachpfannen oder Dachlawinen zu Schaden kommen, kann der Hauseigentümer dafür haftbar gemacht werden.

Auch kleine Schäden direkt beheben

Eigenheimbesitzer sind daher gut beraten, ihr Dach regelmäßig von einem Dachhandwerker überprüfen zu lassen. Dabei testet der Profi alle Komponenten von der Dacheindeckung, dem Schneefangsystem, der Regenrinne bis hin zum Fallrohr umfassend auf ihre Funktionstüchtigkeit. Kleine Mängel kann er direkt vor Ort beheben. Denn bereits minimale Schäden können hohe Folgekosten verursachen. So kann zum Beispiel Feuchtigkeit durch defekte Dachpfannen oder undichte Dachdurchgänge leicht in das Dachinnere eindringen und zu Schimmelbildung oder Schäden an der Konstruktion führen.



WMM Dachdeckermeister Wehlend Maik
 Dachdeckerarbeiten - Klempnerarbeiten - Zimmerarbeiten
 Solar- u. Photovoltaikmontage

Särka 32a
 02627 Weißenberg
 Tel.: 035876/ 466095
 Fax: 035876/ 466094
 Funk: 0178/ 5679220

Niederkainaer Str. 39a
 02625 Bautzen
 Tel.: 03591/ 605165
 info@dachdecker-wehlend.de
 www.dachdecker-wehlend.de



Ihr Fachbetrieb für das komplette Dach

Dachdecker- und Dachklempnerarbeiten **Zimmerer- und Gerüstbauarbeiten**

Tel. 035796 96010 • www.gerntke.de

Welches Haustier passt zu mir?

Ob für die Familie oder den Singlehaushalt, die kleine Wohnung oder das große Haus: Haustiere können eine echte Bereicherung sein, aber beim Wunsch nach tierischer Gesellschaft sind schnell auch Fehler gemacht – und die gehen oft zulasten der Tiere. „Nicht jede Art passt auch zu jedem Halter und jedem Zuhause“, betont Marius Tünte, Pressesprecher des Deutschen Tierschutzbundes. Vor der Anschaffung sollten darum seiner Meinung nach einige wichtige grundlegende Fragen geklärt werden

- Haben Sie genug Zeit, sich mit einem Tier zu beschäftigen?
- Ist auch die ganze Familie mit einem Tier als neuem Familienmitglied einverstanden?
- Haben Sie die erforderliche Geduld für eine gute Erziehung des Tieres?
- Sind Sie in der Lage ein krankes Tier zu pflegen, auch wenn sich die Krankheit länger hinzieht?
- Haben Sie sich gut überlegt, dass nicht nur die Anschaffung eines Tieres Geld kostet, sondern auch der Unterhalt (beispielsweise Futter, Ausrüstung, artgerechte Umgebung, Hundesteuer)? Und dass je nach Art auch noch Kosten für Schutzimpfungen, eine Kastration oder Behandlungen bei Krankheit dazu kommen?
- Ist die Unterbringung und Versorgung des Tieres im Urlaub geregelt?

Hundebesitzer leben länger: Vier Pfoten und zwei Füße halten sich gegenseitig fit

(djd/pt). Wer etwas für seine Gesundheit tun möchte, muss nicht gleich Marathon laufen: Fünf bis zehn Minuten Bewegung pro Tag reichen aus, um das Herz zu schützen. Hundebesitzer haben also beste Voraussetzungen, gesund alt zu werden.

Bewegung wirkt sich nicht nur auf die Gesundheit von Hundehaltern positiv aus, sie ist auch für ihre Vierbeiner wichtig. „Hunde lieben es, zu jagen, schnüffeln, stöbern, spielen und zu toben. Sie wollen sich nicht nur bewegen, sondern auch gefordert werden“, erläutert Haustier-Experte Sven Poplawski von der Agila Haustierversicherung. „Sport ist nicht nur für das körperliche Wohlbefinden gut. Hunde, die sich langweilen, können sogar Verhaltensstörungen entwickeln.“ Wichtig ist, spielerische Elemente einzubauen. Und: Die täglich gleiche Route wird nicht nur für Sie langweilig, sie befriedigt auch nicht die Fellnasen.

Es gibt eine Faustregel, nach der junge Hunde bis zu einem Alter von neun

Monaten und Hunde, die nicht größer als 35 Zentimeter sind, mehrmals täglich 15 bis 30 Minuten Auslauf bekommen sollen.. Welcher Hund wie viel Aktivität verträgt, ist aber individuell verschieden. Hundetrainer können hier bei der Einschätzung helfen.

Grundsätzlich kann jeder Hund zum Joggen mitgenommen werden, wenn er gesund ist und bei Bedarf „Schnüffelpausen“ möglich sind. So kann man das Sportprogramm für den Hund prima mit dem eigenen Training kombinieren - und mit seiner Hilfe den eigenen Schweinehund überwinden.

Praktische Tierärzte

Dr. med. vet. D. Lügner & Dr. med. vet. E. Lügner



Groß- und Kleintierpraxis

Alte Dorfstraße 14 • 02625 Niederkaina
 Telefon (03591) 23159

Mo. – Fr. 10.30 – 12.00 Uhr & 16.00 – 18.00 Uhr
 Sa. 9.00 – 11.00 Uhr

Hält eiskalt die Spur - bei jeder Witterung.

3.000,- € sparen bei Eintauch eines Gebrauchtwagens!

JETZT VERLÄNGERT!



ab 20.990€ €²



Subaru Forester - sicher ankommen.

Ob verschneite Straßen oder matschige Wege, das einzigartige Antriebskonzept des Forester sorgt für Fahrspaß auf jedem Terrain. Eine Probefahrt wird Sie glatt überzeugen!

Auto Point Urban

Dr. Peter Jordan Straße 45, 02625 Bautzen

Telefon (03591) 67788-0

www.autopoint-urban.de



Weltgrößter Allrad-PKW-Hersteller

www.subaru.de

Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts: 11,2 bis 7,0; außerorts: 7,0 bis 4,9; kombiniert: 8,5 bis 5,7. CO₂-Emission (g/km) kombiniert: 197 bis 150. Abbildung enthält Sonderausstattung.

* Die gesetzlichen Rechte des Käufers bleiben daneben uneingeschränkt bestehen.

¹ Die Aktion gilt vom 01.08.2014 bis 31.10.2014 (bei Neuwagen gilt das Kauf- und Erstzulassungsdatum, bei Vorführwagen gilt das Kauf- und Besitzumschreibungsdatum auf den Endkunden im Aktionszeitraum) in Verbindung mit dem Kauf eines aktuellen Subaru Modells (Neu- oder Vorführwagen) und gleichzeitiger Inzahlungnahme eines Gebrauchten bei teilnehmenden Subaru Partnern. Die Aktion wird gemeinsam von der SUBARU Deutschland GmbH und den teilnehmenden Subaru Partnern getragen. Diese Angebote sind nicht mit anderen Aktionen der SUBARU Deutschland GmbH kombinierbar. Detailinformationen erhalten Sie bei Ihrem teilnehmenden Subaru Partner oder unter www.subaru.de.

² Subaru Subaru Forester 2.0X Trend 6Gang Schaltgetriebe

Wildwechsel im Herbst: Verkehrsrisiko liebester Tiere

(dmd). Herbst. Die Tage werden kürzer. Die Libido der Waldbewohner steigt. Die Konsequenz: jedes Jahr unzählige Waldtiere, die ihr Leben lassen - und rund 3000 verletzte Verkehrsteilnehmer durch Wildwechsel-Unfälle. Wie man im Ernstfall am besten reagiert.

Immer im Herbst und im Frühjahr steigt das Risiko von Wildunfällen. Fuchs, Schwein, Hirsch und Co tauchen wie aus dem Nichts aus dem Wald auf und kreuzen die Fahrbahn. Wer in so einem Moment hinter dem Steuer nicht schnell genug oder falsch reagiert, bringt sich genauso wie das Wild in Gefahr. Und die ist am größten in der Zeit der Dämmerung,

also früh morgens oder abends, wenn die Sonne wieder sinkt. Entlang besonders riskanter Strecken warnen zwar „Wildwechsel“-Verkehrsschilder. Nichtsdestotrotz ist es besser, auch an anderen Stellen während diesen Tageszeiten mit erhöhter Aufmerksamkeit unterwegs zu sein - vor allem entlang von Wald- oder Feldrändern. Springt unvermittelt ein Tier vor die Karosserie heißt die goldene Regel: abblenden, bremsen und hupen.

Das verminderte Licht soll vermeiden, dass das Tier geblendet von den Scheinwerfern regungslos mitten auf der Straße stehen bleibt. Das Hupen soll nicht nur das bereits auf der Fahrbahn befind-

liche Tier, sondern auch mögliche Nachfolger vertreiben. Viele Wildtiere leben und bewegen sich in Gruppen. Ist es bereits zu spät, sollte man das Lenkrad gut festhalten, bremsen und geradeaus weiterfahren. Wer versucht auszuweichen, bringt sich noch mehr in Gefahr, da er dadurch auf der Gegenfahrbahn mit einem Fahrzeug kollidieren oder in abschüssigen Straßenrinnen landen könnte. Ist es doch geschehen, rät der ADAC sofort den Warnblinker einzuschalten, die Warnweste anzuziehen und das Warndreieck aufzustellen. Der nächste Schritt ist, eventuell verletzte Personen zu versorgen und die Polizei zu informieren.

FIEDLER AUTOMOBILE 02694 Großdubrau, OT Zschillichau **www.Fiedler-Automobile.de**
 B 156 aus Richtung Bautzen: Tel.: (035934) 7114 • Fax: 66699 • Mobil: 0173 / 8353958
UMLEITUNG beendet! Sie erreichen uns wieder ohne Umwege in Zschillichau!

<p>Diesel</p> <p>6.750,- €</p> <p>Audi A3 2.0 TDI, EZ 2004, 103 kW, (140 PS), Klima, Schaltgetriebe, Sportfahrwerk, Sportsitze, Servo, Alufelgen, 6 x Airbag, ABS, ESP, BC, eIFH, eAsp, ZVfu, MP3-Radio, AHK abnehmbar, Zahnriemen + Inspek. neu, Euro 4 6.890,- €</p>	<p>AHK / Euro 4</p> <p>6.990,- €</p> <p>VW Golf Plus 1.9 TDI Comfortline, EZ 2006, 77 kW, ABS, 10x Airbag, Klimaautomatik, ESP, Servo, 4x eIFH, eAsp, ZV m. FFB, Tempomat, Radio/CD, Alu, AHK, scheckheftgepflegt, günstige Euro-4-Norm 7.450,- €</p>	<p>LKW Zulassung</p> <p>4.750,- €</p> <p>Ford Transit Connect (Kurz), 1. Hand, 55 kW (75 PS), EZ 2005, Diesel, LKW Zulassung, Schaltgetriebe, Airbags, Servo, Leder, Radio-Cassette, Trennwand, 2 Flügeltüren, ABS, Scheckheftgepflegt 4.990,- €</p>	<p>Navi / 7 Sitze</p> <p>7.450,- €</p> <p>Opel Zafira 1.9 CDTI Automatik, EZ 07/2007, 99.500 km, 1. Hand, Diesel, 110 kW (150 PS), Automatik, Klima, 10 x Airbag, Servo, ABS, ESP, Navi-CD-Radio, eIFH, eAsp, Regensensor, Scheckheft lückenlos, Euro 4 7.450,- €</p>	<p>Cross Polo</p> <p>6.990,- €</p> <p>VW Polo 1.9 TDI DPF Cross, EZ 12/2006, Diesel, 74 kW (101 PS), Schaltgetriebe, Klimaautomatik, CD-Radio, 10 x Airbag, Servo, eIFH, eAsp, ZVfu, SiHz, Sportsitze, Dach-Reiling, ALU, EURO 4 7.650,- €</p>
<p>Inspektion neu</p> <p>5.990,- €</p> <p>VW Passat Variant 1.9 TDI, EZ 2004, Diesel, 74 kW, Schaltgetriebe, Klimaautomatik, 4 x Airbag, ABS, ESP, eIFH, eAsp, ZVfu, SiHz, BC, Radio, integrierte Kindersitze hinten, Scheckheftgepflegt 6.450,- €</p>	<p>Xenon / TOP-Gepflegt</p> <p>6.450,- €</p> <p>VW Golf V 2.0 TDI Sportlin, EZ 04/2004, Diesel, 103 kW (140 PS), Schaltgetriebe, Xenon, Klima, Tempo, Sportfahrwerk, Sportsitze, 10 x Air, ABS, ESP, SiHz, eIFH, eAsp, Servo, ZVfu, CD-Radio, Alufelgen, Scheckheftgepf., Euro 4 6.450,- €</p>	<p>Scheckheftgepflegt</p> <p>6.990,- €</p> <p>Audi A3 2.0 FSI Sportback, EZ 11/2004, 143.000 km, Benzin, 110 kW (150 PS), Schaltgetriebe, 16" Alufelgen, 6 x Airbag, ABS, ESP, Servo, Klimaautomatik, ZVfu, eIFH, eAsp, Radio, PDC hinten, Euro 4 6.990,- €</p>	<p>TÜV neu</p> <p>2.450,- €</p> <p>VW Golf IV 1.4, Grau (Metallic), EZ 12/1999, 177.500 km, Benzin, 55 kW (75 PS), Schaltgetriebe, 4 x Airbag, ABS, ESP, Servo, ZVfu, Alufelgen, Radio, el. Wegfahrsperre, D4 Norm, Grüne Plakette 2.750,- €</p>	<p>Kombi</p> <p>7.450,- €</p> <p>Mercedes E 270 T CDI, EZ 04/2004, Xenon, Diesel, 130 kW (177 PS), Automatik, Tempo, Alufelgen, Klimaautomatik, ABS, ESP, ASR, CD-Radio, Airbag, eSi, eIFH, SiHz, Regensensor, Scheckheftgepflegt 7.650,- €</p>
<p>Klima / Euro 4</p> <p>5.990,- €</p> <p>Volkswagen Golf 1.6 Trendline, EZ 12/2004, 89.980 km, Benzin, 75 kW (102 PS), Schaltgetriebe, Klima, 10 x Airbag, ABS, ESP, Servo, eIFH, eAsp, ZVfu, CD-Radio, Euro 4, Lückenlos VW-Scheckheftgepflegt 5.990,- €</p>	<p>Scheckheftgepflegt</p> <p>7.450,- €</p> <p>VW Passat Variant 2.0 TDI DPF Trendline, EZ 2007, Diesel, 103 kW, 6-Gang-Schaltgetriebe, Klima, 10 x Airbag, ABS, ESP, Servo, eIFH, eAsp, ZVfu, CD Radio, Freisprecheinrichtung, Iso-Fix, TÜV & Inspekt. neu, Euro 4 7.450,- €</p>	<p>Standheizung</p> <p>13.500,- €</p> <p>VW Multivan 2,5 TDI, EZ 12/2003, 96 kW (131 PS), Diesel, 6-Gang, Airbag, ABS, ESP, BC, Servo, 7 Sitze, Alufelgen 16", Klimaautomatik, CD-Radio, Anhängerkupplung, 2 Schiebetüren, eAsp, SiHz, eIFH, Scheckheftgepflegt 13.500,- €</p>	<p>nur 86.000 km</p> <p>6.990,- €</p> <p>VW Passat Variant 2.0 Comfortline Family, EZ 2003, 86.000 km, Benzin, Servo, ABS, ESP, BC, Schaltgetriebe, 4 x Airbag, Alu 16", Klima, Tempo, SiHz, eIFH, ZVfu, eAsp, integrierte Kindersitze, Scheckheftgepflegt 7.350,- €</p>	<p>Sehr gepflegt!</p> <p>6.450,- €</p> <p>VW Golf 1.9 TDI Trendline, EZ 10/04, Diesel, 77 kW (105 PS), Schaltgetriebe, Klima, 4 x Airbag, ABS, ESP, Servo, eIFH, eAsp, ZVfu, CD Radio, ALU, Euro 4, Scheckheftgepflegt, Zahnriemen gewechselt 7.450,- €</p>

Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung!



**PREMIERE AB 18.10.
BEI UNS IM AUTOHAUS.**

DER NEUE SEAT LEON X-PERIENCE.

Wenn Sie den Weg kennen, nehmen Sie
einen anderen.



TECHNOLOGY TO ENJOY

**JETZT PROBE FAHREN – MIT 4DRIVE-TECHNOLOGIE NEUE WEGE ENTDECKEN.
SCHON AB 28.750 €.**

(Unverbindliche Preisempfehlung der SEAT Deutschland GmbH zzgl. Überführungs- und Zulassungskosten).



4DRIVE-TECHNOLOGIE

ALCANTARA®-SPORTSITZE¹

NAVIGATIONS- UND
SOUNDSYSTEM¹

SEAT Leon X-PERIENCE Kraftstoffverbrauch: kombiniert 6,5–4,7 l/100 km; CO₂-Emissionen: kombiniert 150–122 g/km. Effizienzklassen: C–B.

¹Optional erhältlich. Abbildungen zeigen Sonderausstattung.

Autohaus Roschk GmbH & Co. KG
Nimschützer Str. 1c · 02625 Bautzen
Tel: (03591) 67440 · Fax: (03591) 674443
roschk@t-online.de · www.roschk.de

Autohaus Thomschke GbR
Am Ochsenberg 3 · 01917 Kamenz
Tel: (03578) 302431 · Fax: (03578) 308003
thomschke@seatpartner.de
<http://thomschke.seat.de>

Autohaus Prochno GmbH
Löbauer Straße 49 · 02708 Lawalde
Tel: (03585) 404181 · Fax: (03585) 404180
Prochno@seatpartner.de
<http://prochno.seat.de>

Autohaus Krenz
Zittauer Straße 1 · 01904 Steinigtwolmsdorf
Tel: (035951) 20010 · Fax: (035951) 200166
m.krenz@autohaus-krenz.de
www.autohaus-krenz.de

Seat Autohaus Winkler GmbH
Dresdener Straße 30 · 01909 Großharthau
Tel: (035954) 58860 · Fax: (035954) 58869
g.schneider@seatwinkler.de
<http://winkler.seat.de>

AB 18. OKTOBER 2014

Geschäftskontakte
Ihr Holzspezialist!
Fassadenschalungen und Terrassendielen
 aus Douglasie, Lärche od. Fichte
Preiswert direkt ab Werk
 Telefon 035930 299890

Festtagsbraten zum Martinstag & zu Weihnachten!

Suchen Sie sich Ihre **Gans** oder **Ente** selbst aus...
 Abholung nach Absprache!
Tel. (035930) 50070
Fu. (0176) 32179074
 ...aus Freilandhaltung, ohne Mast & frisch geschlachtet!

Verkaufe Quitten
 (Ernte 28.09.14)
1,50 €/KG
035935 20328
 (11 – 13 Uhr oder 18 – 19 Uhr)

Reisen
Kur in Kolberg in Polen
14 Tage ab 429,- €
 Hausabholung inkl. Hotelprospekte & DVD gratis! ☎ 0048 943 555 126
www.kurhotelawangardia.de

Stellenmarkt
Bistro Orient sucht ab sofort **Pizzafahrer/in** aus **Bautzen**. Abends ab 17 Uhr, Stundenlohn+Trinkgeld, Fahrtkostenersatzung, eigener PKW Bedingung, Tel. 0175 6038536.

Suche Kellner, Barkeeper oder Bardame ab sofort für freitags und samstags. Frühstücksdame für 2 Tage/Woche, PC-Kenntnisse von Vorteil. Tel. 03591 670088

Lust am Schreiben?
 Wir suchen junge Leute zur Erstellung und zum Redigieren von Texten für den Print- und Online-Bereich.
Chiffre 5/3765

Chiffre-Zusendung an Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen

An und Verkauf
Bastler Werkstatt Garagen **Nachlass zu KAUF** gesucht VHB 500.00 EUR, 0172/6045559

Suche antikes Fahrrad und **Motorrad** vor 45. Teile auch Schrottzustand 1a Sammlerpreis. 0172 6045559

Immobilien
Suche 1- oder 2-Familienhaus in Bautzen zu kaufen. Chiffre 5/6/3737

Tiermarkt
Rhodesian Ridgeback Welpen in Dresden Ende Oktober abzugeben, +49 171 1019797

gess -office

Gute Arbeit!
 Für unseren Kunden **Vodafone** mit **Standort in Bautzen** suchen wir ab sofort im Rahmen der Arbeitnehmerüberlassung mit geplanter Übernahme nach 6 Monaten mehrere

Kundenbetreuer (m/w) Inbound
 mit einer abgeschlossenen Ausbildung und erster Erfahrung in der telefonischen Kundenbetreuung, gutem schriftlichen und sprachlichen Ausdrucksvermögen sowie Grundkenntnissen in Englisch. Ein Führerschein und ein Pkw sind für diese Position Voraussetzung.

Wir bieten Ihnen provisionsunabhängige **11€ brutto/Std.** und eine zukunftsorientierte Position in einem renommierten Unternehmen mit Option zur Übernahme nach 6 Monaten.

Sie fühlen sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf Ihren Anruf oder Ihre Bewerbungsunterlagen!

Gess & Partner GmbH
 (Technologie- und Gründerzentrum Bautzen GmbH)
 Preuschwitzer Str. 20, 02625 Bautzen
 Daniel Thoben | Fon 03591 380-1220
 Mail d.thoben@gess-group.de
www.gess-office.de

Gutgenutzt.de
 MEIN KLEINANZEIGENMARKT

Anruf genügt
Fachleute in Ihrer Nähe

Bautzener Bote.de
Ihre Anzeigenberater für gewerbliche Anzeigen.
Elisabeth Richter Tel. 03591 303549, Funk 0172 8887918
 Elisabeth.Richter@bautzenerbote.de
Gisela Hohfeld Tel. 035936 30821, Funk 0173 7814238
 Gisela.Hohfeld@bautzenerbote.de
Margit Hackbarth Tel. 03591 529380
 Margit.Hackbarth@bautzenerbote.de
Annette Mietrach Tel. 03591 2707749
 Annette.Mietrach@bautzenerbote.de

Bestattungen
BESTATTUNGSINSTITUT UTA SCHILDER
(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht
www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

ANTEA BESTATTUNGEN
Tag & Nacht für Sie da 03591/217 40
 Qualifizierter Bestattungsdienstleister
 EUROCERT
 DIN EN ISO 9001
 Bautzen Crostau Kamenz Königswartha Sohland www.antea-bautzen.de

Bestattungsunternehmen
Schröter
 Fachgeprüfter Bestatter
Telefon Tag und Nacht
03591. 48550
 Bestattungsvorsorge - Sprechen Sie mit uns!

www.schroeter-bestattungen.de

Dienstleistung
CORNELIUS HARTMANN
Rechtsanwaltskanzlei
Verkehrsrecht • Arbeitsrecht • Familien- und Eherecht
Baurecht • Unterhaltsrecht • Erbrecht
 Taucherstraße 22 · 02625 Bautzen · (ggü. dem Justizgebäude)
Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

Sicherheitstechnik
Sicherheit Socket
 BEFIND SOCKET
 DIENSTLEISTUNGEN
 ELEKTRONIK
 MECHANIK
 ...mit Sicherheit von Socket
 Antriebs-Sicherungs- & Türtechnik
 Video- & Zutrittskontrollsysteme
 Lösungen mit System
 (03585) 47 33 33 Sachsenstraße 5 | 02708 Löbau www.sicherheit-socket.de

Impressum
Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen • **Redaktion:** V.i.S.d.P. Frank Peschel, Kerstin Kunath • **Anzeigen:** Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Mietrach 03591 2707749, Fr. Hohfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918 • **Satz:** Lausitzer Verlagsanstalt, Bautzen • **Bildnachweise:** fotolia.com, sxc.hu **Druck:** Torgau Druck • **Vertrieb:** MVD Medien Vertrieb Dresden GmbH • **Auflage:** lt. Mediadaten • **Internet:** www.lausitzerverlagsanstalt.de • **Anzeigenschluss:** Eine Woche vor Erscheinung • **Anzeigenpreisliste:** Januar 2013. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.

Bautzener Bote.de **Gutgenutzt.de**
 MEIN KLEINANZEIGENMARKT

Coupon vollständig und deutlich lesbar in Blockbuchstaben ausfüllen.

An- und Verkauf	Private Kleinanzeige (3 Zeilen) 5,00 €
Geschäftskontakte	ab der 4. Zeile 5 €, jede weitere 1,50 € (incl. MwSt.)
Immobilie / Wohnung	Gewerbliche Kleinanzeige (3 Zeilen) 10,00 €
Stellenmarkt	jede weitere Zeile 3,00 € (zzgl. MwSt.)
Auto und Mobiles	Chiffre-Gebühr + 3,00 €
Bekanntschäften	Chiffre-Zusendung + 3,00 €
Reise	Rechnung + 2,00 €

Absender: _____ **Bankverbindung:** _____
 Name _____ IBAN: _____
 Straße, Hausnr.: _____ BIC: _____
 PLZ, Ort: _____ Kreditinstitut: _____
 Telefon: _____
 E-Mail: _____ Unterschrift: _____

Tel. (03591) 529380 • **Fax (03591) 529382** • E-Mail: satz@bautzenerbote.de

Stadtführungen für Kinder in den Herbstferien Mit Musik und Spiel durch die Stadt Bautzen

Viele Geschichten. Gute Laune.



Sonntag, 19.10.2014, 10.00 Uhr
Mittwoch, 22.10.2014, 9.30 Uhr
Freitag, 24.10.2014, 9.30 Uhr

Treffpunkt:
Tourist-Information
Hauptmarkt 1
Alter: 5 bis 9 Jahre
Tel.: 03591/42016
Preis pro Kind: 5 €
(1 Begleitperson frei)

www.bautzen.de

18. Oktober

AUSSTELLUNG

bis 19. Oktober: „Große Bautzener Vogelschau“ in der Mehrzweckhalle Gottlieb-Daimler-Mittelschule Bautzen. Sa. 9 – 18 Uhr, So. 9 – 17 Uhr



FÜHRUNG

17.00 Uhr: Themenführung mit dem Historischen Stadtvolk „Nicht nur Rom wurde auf 7 Hügeln erbaut“. Treff vor dem Reichenturm in Bautzen



SPORT

13.00 Uhr: Die Ortsgruppe Bautzen des Allgemeinen Deutschen Fahrradclubs (ADFC e.V.) lädt zum „Abradeln“ ein. Die ca. 50 Kilometer lange Rundfahrt wird am Brauhaus in Bautzen starten und führt über Hochkirch nach Bautzen zurück. Unterwegs ist keine Einkehr geplant. Die Tour ist für ADFC-Mitglieder kostenfrei. Alle

anderen Radfreunde sind mit 1,- € herzlich willkommen. Die Tour findet nur bei trockenem Herbstwetter statt!

FREIZEIT

10.00 bis 19.00 Uhr: Kreativmarkt in Bautzen in der Schützenplatzhalle. Sie können Produkte jenseits der Stange bewundern und kaufen. Infos unter 01723565020 oder info@keramikmalstube.de

19. Oktober

MARKT

10.00 bis 17.00 Uhr: Kirmesmarkt mit Apfelsortenschau im Sorbischen Kulturzentrum Schleife. www.sorbisches-kulturzentrum.de

KONZERT

19.00 Uhr: Chorkonzert der Domkantorei Schleswig in der Gaußiger Kirche

20. Oktober

FERIEN

bis 30. Oktober: 10.00 Uhr: Herbstferienveranstaltungen für Leseratten in der Kinder- und Jugendbibliothek Bautzen

VERANSTALTUNG

19.00 Uhr: OB Andreas Erler lädt zu einer Gedenkveranstaltung anlässlich des 25. Jahrestages der friedlichen Revolution in die Christuskirche Bischofswerda

22. Oktober

FERIEN

bis 24. Oktober, 10.00 Uhr: Willkommen im Land der Fleischwürstel! Zu einer literarischen Entdeckungsreise an fantastische Orte lädt die Kinder- und Jugendbibliothek, Wendischer Graben 1 in Bautzen ein. Der Eintritt beträgt 2 Euro pro Kind, Hortgruppen werden gebeten, sich unter 03591 422373 anzumelden. Mehr Informationen unter www.stadtbibliothek-bautzen.de

23. Oktober

GESUNDHEIT

14.00 Uhr: Parkinson-Vortragsreihe „Herz-Kreislauf-Erkrankungen und deren Behandlung“ im Saal vom Gemeindeamt und Ballhaus in Hochkirch mit anschließendem gemeinsamen Kaffeetrinken. Anmeldungen bis 20. Oktober unter der Telefonnummer 03591 301207 oder 603102

24. Oktober

SPORT

und 25. Oktober: 16. Rodewitzer Mühlencup, Kegelbahn Rodewitz, Kegelverein Blau-Weiß 99 Rodewitz/Hochkirch

25. Oktober

KULTUR

14.00 bis 19.00 Uhr: Tag der offenen Tür in der Stadtbibliothek Bautzen

AUSSTELLUNG

„HERBSTIMPRESSIONEN“ Neue Ausstellung in der Tourist-Information Bautzen-Budyšin

Eine Vielfalt künstlerischen Gestaltens präsentiert Gabriele Pasch in der Tourist-Information Bautzen-Budyšin. Aus den Bildern der Bautznerin in Aquarelltechnik, Acrylpachtel oder Holzschnitt spricht eine große Liebe zu Natur und Farben. Ihre Motive zeigen vom Herbst bunt gefärbte Landschaften, Teiche und auch einzelne Pflanzen. Ebenfalls findet sie an ländlicher Architektur Gefallen, hält Gesehenes in ihren Bildern fest. Vielleicht bietet die neue Ausstellung Anregungen, um selbst einmal die Farben des Herbstes in und um Bautzen zu erkunden. Die Ausstellung ist Montag bis Freitag von 9.00 bis 18.00 Uhr, Samstag, Sonntag sowie Feiertags von 9.00 bis 15.00 Uhr geöffnet.



FREIZEIT

und 26. Oktober, 2. November: ab 14.00 Uhr: Drachenspektakel im Saurierpark Kleinwelka

31. Oktober

16.00 Uhr: Konzert für vier Trom-

peten und Orgel in der Kirche Kleinbautzen

01. November

PARTY

Ü30 Party im Kulturhaus Bischofswerda

BB-GEWINNSPIELE

16.11.2014

2 x 1 Freikarte

Benjamin Tomkins
Der Puppenflüsterer
Landskron KULTurBrauerei Görlitz



Kennwort: „Puppenflüsterer“

Mein schönstes Tierfoto

Tapsige Katzen, herumtollende Hunde, süße Häschen, Schmuse-Situationen oder kuriose Augenblicke: Mailen Sie uns die schönsten Momente mit ihrem Haustier.

Unter allen verlosen wir zusammen mit DAS FUTTERHAUS drei Einkaufsgutscheine im Wert von 90 €.

je 1 Gutschein
im Wert von 20 €,
30 € u. 40 €



Kennwort: „Tierfoto“

Kennwort und ausführliche Adresse mailen Sie an:

VERLOSUNG@BAUTZENERBOTE.DE

DAS FUTTERHAUS
TIERLICH ERNÄHRT

